

# 民乐奏响“指环王” 学子唱出“精灵语”

## 2012 上海夏季音乐节昨晚“篷中”揭幕

■ 埃里克·奥克斯纳指挥时充满激情  
本报记者 郭新洋摄



昨晚,陆家嘴中心绿地中搭建的篷房音乐厅里,《指环王交响曲》在中国大陆的首演拉开了2012(第三届)上海夏季音乐节的序幕。中共上海市委副书记殷一璀出席并向上海学生合唱团授牌,副市长沈晓明出席并向2012上海国际青少年音乐夏令营授旗。本届音乐节将持续至8月12日,会场横跨浦江两岸,设有主会场陆家嘴中心绿地及外滩源(原联合教堂)分会场,隔江遥相呼应。

### 篷房气氛显轻松

开幕式音乐会“交响指环王”在陆家嘴中心绿地中搭建的长70米、宽30米、顶高7.38米的篷房音乐厅中举行。能够容纳1000名观众的

白色大帐篷中座无虚席,不少观众是电影《指环王》的粉丝。场地朴素,窗外便是陆家嘴中心绿地的成荫绿树、闪烁灯光,自有一种轻松随意的气氛。看似简单的篷房采用了古典音乐专用扬声器,并且度身定做降噪降温方案,以保证音效。正如音乐节总监、上海交响乐团音乐总监余隆所说,今年的夏季音乐节更轻松,更贴近市民生活,也将有更多的演出形式。

开幕作品由好莱坞电影配乐大师霍华德·肖创作,电影《指环王》三部曲《魔戒现身》《双塔奇兵》《王者归来》的配乐便出自他之手,他曾凭借在《王者归来》中的出色配乐,获得金球奖最佳原创配乐和格莱美最佳原创影视音乐等奖项。《指环王交

响曲》由他本人改编,长达118分钟,由埃里克·奥克斯纳指挥的上海交响乐团100人编制的超大乐队现场演绎,使用了中国民乐器扬琴、柳琴、竹笛、西藏锣,还有12弦吉他、爱尔兰小提琴、爱尔兰羊皮鼓、印度乐器萨伦吉琴等世界民间乐器和古时代的乐器;加入了键盘手风琴、固定音高的木鼓等特殊乐器元素;大胆尝试了加料钢琴、纳什维尔调音吉他等特殊演绎手法。台侧的两块大屏幕上还同时上演“指环王电影原画秀”。

### 学生合唱有朝气

除了上交,上海学生合唱团、上海歌剧院合唱团超过120人的合唱团也参加了演出,其中上海学生合

唱团是组建、授牌后首次演出。作为开幕式音乐会《指环王交响曲》的童声合唱声部,上海学生合唱团担任了尤其重要的演出任务。唱词部分不仅有英语,还有电影中独创的“精灵语”,对于学生合唱团的孩子们来说,首先就要过“语言关”。美方几次寄来演出录像,同学们经过长达一个月的学习后,又在指挥埃里克·奥克斯纳的亲自指导下进行排练。昨晚,他们朝气蓬勃的演出,成为开幕式音乐会上亮点之一。8月10日,学生合唱团还将在上海夏季音乐节外滩源分会场举行“漫游聆听地球之声”专场音乐会。

### “庞然大物”将登陆

上海夏季音乐节将举行35场音乐会,参演艺术家包含2个驻节乐团、3个交响乐团、4个合唱团、8个重奏团、9位指挥家、23位独奏、独唱家和舞者等,参演总人数将近700人。其中有多台首次引进中国大陆的节目,陆家嘴主会场的14场音乐会中就有5场为中国大陆首演节目——BBC纪录片音乐会《蓝色星球》在英国也是在户外搭建进行演出;南台湾交响乐团《舞动邓丽君》音乐会、来自圣彼得堡老牌“劲旅”艾尔米塔什美术馆乐团、著名大提琴家娜塔莉娅·古特曼等都是首次亮相中国大陆舞台。

8月1日晚,本届音乐节的重头戏之一“上交14把大提琴”将首次亮相陆家嘴中心绿地篷房音乐厅,并于8月7日在外滩源分会场举行专场演出。14把大提琴的重奏形式,在沪上乃至国内都实属罕见,在本届音乐节中,这个“庞然大物”将“重磅”登陆,献演专门为14把大提琴而作的尤利乌斯·克伦格尔《圣歌》、海特·维拉·罗伯斯《巴西巴赫第1号》,以及托马斯·米福尼改编的格里格《霍尔贝格组曲》、柴可夫斯基《四季》、比才《卡门》、马克·泰纳改编的巴伯《柔板》等曲目。

本报记者 夏琦

想到 3P 就说

## “青京赛”应该拒绝“关联”

第七届全国青年京剧演员电视大赛复赛已结束。尽管评委们一直强调选手不要太计较分数,但在以分数为考核唯一标准的艺术比赛中,要这些青年演员不关注自己的分数是不现实的,这就给评委打分提出了更高的要求。

以武生组为例,获第一名的陈麟的分数为96.951,而排在最后的选手的分数是96.293,相差只有0.6,而评委打出的分数,最高和最低之差经常是这个数字,这就使人有点困惑了。评委杨亦对此解释说:“其实比赛中有些师徒分、人情分是难免的,选手一定要放平心态。”著名名派青衣刘桂娟则认为:“上台台下关联太多能否保持公正?”

京剧人才的培养是一个系统工程,营造更加公正公平的竞赛环境,评委应该拒绝“师徒分”和“人情分”。刘桂娟的建议值得主办方思考。

吴为忠

## 捐书可换门票 “大家讲坛”热闹

本报讯(记者 乐梦融)昨天下午,多位艺术家受上海图书馆60周年馆庆之邀,在上图为普通读者举办了一场大型朗诵会,这台热热闹闹的朗诵会也为8场名人“大家讲坛”圆满收尾。

朗诵会上,梁波、刘家桢、刘广宁、陈燕华、仲星火、姜成、奚美娟、童自荣等陆续登台,演绎了中外著名作家的经典名段。入场券是免费的,读者只需要捐赠品相尚可的图书,即可换得门票。此举深受读者欢迎。

## 被拆梁林故居开始复建

整体方案仍在讨论中

据新华社北京7月29日电 年初被部分违规拆除的梁林故居近日开始施工,北京市文物局表示,目前正对26号院内的4间倒座房按照文物原状进行恢复,这也是2月份下达的处罚通知书里的一项内容,另一项处罚内容——50万元罚款也已执行完毕,但整体复建方案仍在进一步讨论中。

梁林故居位于北京建国门内大街以北的北总布胡同,记者28日到现场采访时,见胡同东侧有一排蓝色铁皮围挡,围挡里面便是已被部分拆毁的梁林故居。透过墙的缝隙,可以看到里面遍地碎砖瓦砾,用于修建梁林故居的架子已经搭起,但并未施工。施工围挡门前有值守保安人员,不允许记者进入,且不回答记者提出的任何问题。一位附近的居民表示,在梁林故居内的施工已开始一段时间,不过架子搭建的时间还不足一周。(岳瑞芳 马岩)



■ 梁林故居恢复工程现场

# 难以想象却奇妙合理

## ——谈音乐剧《怪物史瑞克》中的“穿越”情结

### 文艺时评

上海文艺评论专项基金特约刊登

“穿越”是这个时代的流行词,且有越来越流行的趋势,它泛指各种跨越地域时空,将原本不可能碰在一起的东西拉在一起的手法。穿越可以有逻辑的,也可以看不到逻辑,但一定不会全无道理。

如今小说、电影、电视里,穿越的题材数也数不过来,《大话西游》《步步惊心》《赎罪》《骇客帝国》《盗梦空间》《阿凡达》……正在上海文化广场热演的梦工厂音乐剧《怪物史瑞克》,就是这样一部作品。它包含了丰富多彩的穿越元素。只是,它的穿越不是纵向的情节穿越,而是横向的元素穿越。所以穿越虽多,却丝毫不影响观众理解其故事。

第一幕中,史瑞克与驴哥一起营救菲奥娜公主的路上,我们看到了音乐剧《狮子王》中的长颈鹿和奔跑的羚羊,还听到了老狮王最经典的咒语咏唱;法瓜国王站在城堡之上说话时,如音乐剧《贝隆夫人》中一样;在城堡守候了23年的菲奥娜,看到史瑞克来救她,立马拿出一束花躺在床上紧闭双眼,等待史瑞克将她吻醒。这显然是《睡美人》的桥段。

第二幕开场,一片清亮,舞台上只有菲奥娜一人。菲奥娜和老鼠们



■ 音乐剧《怪物史瑞克》剧照

图 TP

跳起的舞蹈,属于双重穿越,让人联想到《42街》里排成三角队形的踢踏舞,以及《歌舞线上》戴着高帽跳爵士舞的场景;当童话人物决心联合起来反抗法瓜国王时,排出的队形竟是《悲惨世界》中的《看明朝》,如果说这只是巧合,那印有男版珂赛特头像的大旗被挥舞起来,则明白无误地证明这是一次穿越;当童话人物提着箱子被赶出史瑞克小屋,如《屋顶上的小提琴手》里犹太人逃亡一般;在驴哥怂恿史瑞克向菲奥娜表白的段落里,出现了三只瞎老鼠,这是从音乐剧《梦想女孩》中改编来的桥段。

其实剧中用歌词穿越的也有不

少。因为菲奥娜公主与《理发师陶德》中的菲奥娜同名,在歌曲《奇迹就在今天》尾声里,竟连唱了两句“it's me Fiona”,这是《理发师陶德》中的著名唱段,旋律歌词丝毫不变;

在第一幕童话人物大合唱中,还有《跳出我天地》及《吉普赛》旋律出现;狼外婆出现时,则模仿了《芝加哥》里《妈妈之歌》里的两句经典唱段;之后,法瓜国王出场,又分别穿越了《西区故事》及《女巫》,连说带唱《西区故事》中《我感到美丽》的两句;以及《女巫》第一幕最后一句唱词“No One Gonna Bring Me Down”,词曲一模一样;在第一幕童话人物大合唱中,有《跳出我天地》

及《吉普赛》的旋律出现;在第二幕,匹诺曹犹豫不决缺乏自信时,大灰熊激奋人心的几句灵歌式的咏唱,意思及曲调像极了《发胶星梦》中的黑人大妈。

粗略一算,音乐剧《怪物史瑞克》中已穿越了16部经典音乐剧,而童话人物的穿越就更多了。几乎所有次要角色都是从童话中穿越而来,没有一个凭空捏造。我们看到了《木偶奇遇记》中的匹诺曹、《三只小猪》中的三只小猪、《彼得·潘》中的彼得·潘、《丑小鸭》里的丑小鸭、《白雪公主与七个小矮人》中的小矮人、《小红帽》中的狼外婆、《鞋匠与十个小精灵》里的鞋匠小精灵、《胡桃夹子》中的糖果仙子、《三只小熊》里的熊妈妈和熊宝宝、《绿野仙踪》里的铁皮人和女巫……看到这么多童话人物聚集一堂,你一定会恍惚——这看的是哪一出啊?此外,古典音乐也成了穿越对象。第二幕一开场的旋律是挪威作曲家格里格《培尔·金特》组曲中的《朝景》。接着菲奥娜公主唱爆了小鸟之后,出现了吹着笛子的花衣人,这很可能源自莫扎特歌剧《魔笛》中会吹笛子的捕鸟人帕帕基诺。

一部音乐剧能穿越那么多元素,简直不可想象,可在《怪物史瑞克》中,却是奇妙又合理的安排。究其原因,我想既是新童话到老童话的某种调侃,也有小字辈创作者向音乐剧前辈致敬的意思在。而最重要的,或许是为了市场考虑。看一部音乐剧,能看到那么多其他的经典音乐剧的影子,对观众而言绝对是一种值得玩味的体验了。

费元洪